

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

IEC 60350-1
Edition 2.0 2016-04

HOUSEHOLD ELECTRIC COOKING APPLIANCES –

**Part 1: Ranges, ovens, steam ovens and grills –
Methods for measuring performance**

INTERPRETATION SHEET 1

This interpretation sheet has been prepared by subcommittee 59K: Performance of household and similar electrical cooking appliances, of IEC technical committee 59: Performance of household and similar electrical appliances.

The text of this interpretation sheet is based on the following documents:

| | |
|--------------|------------------|
| DISH | Report on voting |
| 59K/322/DISH | 59K/325/RVDISH |

Full information on the voting for the approval of this interpretation sheet can be found in the report on voting indicated in the above table.

SC 59K interpretation sheet on: Volume measurement in IEC 60350-1:2016

Rationale

When measuring the oven volume in accordance with IEC 60350-1:2016, 6.2, the wording in the standard leaves room for interpretation as to how to proceed with side grids in the oven. In many regions, the volume is used to calculate an energy efficiency index, which always raises the question as to what extent the measurement with and without side grids leads to different statements on energy efficiency.

This document clarifies how to interpret 6.2 of IEC 60350-1:2016 in order to achieve a clearer approach.

Question

According to IEC 60350-1:2016, 6.2, removable items, e.g. the side grids, shall be removed to measure the volume if this is indicated in the user manual. The question that arises is to ascertain when this condition is met, and when the measurement is performed without side grids.

Answer

The usable width of the oven is measured in accordance with 6.2.3 from the left side wall of the cavity to the right side wall of the cavity. In accordance with 6.2.1, parts, such as side grids, shall be removed before the measurement if they are removable and if they are not necessary for any intended operation, in accordance with the user manual.

As a result, side grids shall be removed if:

- 1) the user manual describes the removal of side grids (the extent of the description and the assignment to a chapter is not defined);
- 2) the user manual describes any application for which the removable parts are not required (= intended operation). This is the case when an application on the bottom of the cavity without the use of side grids is given as an example. The number of applications as well as the type of application (heating type, temperature, minor relevance, preheated operation) are not specified in 6.2.1 and are, therefore, irrelevant.

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

IEC 60350-1
Édition 2.0 2016-04

APPAREILS DE CUISSON ÉLECTRODOMESTIQUES –

**Partie 1: Cuisinières, fours, fours à vapeur et grils –
Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction**

FEUILLE D'INTERPRÉTATION 1

Cette feuille d'interprétation a été établie par le sous-comité 59K: Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques et similaires de cuisson électrique, du comité d'études 59 de l'IEC: Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques et analogues.

Le texte de cette feuille d'interprétation est issu des documents suivants:

| DISH | Rapport de vote |
|--------------|-----------------|
| 59K/322/DISH | 59K/325/RVDISH |

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette feuille d'interprétation.

SC 59K feuille d'interprétation sur: Mesure du volume de l'IEC 60350-1:2016

Justifications

Lors de la mesure du volume du four conformément à l'IEC 60350-1:2016, 6.2, les termes utilisés dans la norme laissent place à l'interprétation sur la manière de procéder avec les grilles latérales du four. Dans de nombreuses régions, le volume est utilisé pour calculer l'indice d'efficacité énergétique, ce qui soulève toujours la question de savoir jusqu'à quel point la mesure avec et sans grilles latérales conduit à différents relevés d'efficacité énergétique.

Le présent document clarifie la façon d'interpréter le 6.2 de l'IEC 60350-1:2016, afin d'obtenir une approche plus claire.

Question

Selon l'IEC 60350-1:2016, 6.2, les éléments amovibles, par exemple les grilles latérales, doivent être enlevés pour mesurer le volume, si ceci est indiqué dans les instructions d'utilisation. La question est de savoir quand cette condition est remplie, et quand la mesure est réalisée sans grilles latérales.

Réponse

La largeur utile du four est mesurée conformément au 6.2.3, entre la paroi latérale gauche de la cavité et la paroi latérale droite de la cavité. Conformément au 6.2.1, les parties telles que les grilles latérales doivent être enlevées avant de réaliser la mesure si elles sont amovibles et si elles ne sont pas nécessaires pour tout fonctionnement prévu, conformément aux instructions d'utilisation.

Par conséquent, les grilles latérales doivent être enlevées dans les cas suivants:

- 1) les instructions d'utilisation décrivent le retrait des grilles latérales (le degré de détail de la description et l'attribution à un quelconque chapitre n'étant pas définis);
- 2) les instructions d'utilisation décrivent toute application pour laquelle les parties amovibles ne sont pas exigées (= fonctionnement prévu). C'est le cas lorsqu'une application sur le plancher de la cavité sans grilles latérales est donnée à titre d'exemple. Le nombre d'applications ainsi que le type d'application (type de chauffage, température, importance mineure, fonctionnement en préchauffage) ne sont pas spécifiés au 6.2.1 et ne sont par conséquent pas pertinents.